CONTACT

- 🔀 office@bulgariantranslator.net
- +359885388369
- Sofia, Bulgaria
- **in** https://www.linkedin.com/in/te chnicalbulgariantranslator/
- www.bulgariantranslator.net

SKILLS

Technical translation

Medical translation

Legal translation

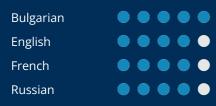
Financial translation

Proofreading

Review/LQA

MTPE

LANGUAGES



CATS

- Trados Studio Pro 2021
- memoQ 9.6
- memsource
- Smartling
- Smartcat
- XML cloud
- Wordbee
- others

CERTIFICATION

Bulgarian Ministry of Justice Bulgarian Ministry of Foreign Affairs, Consular Department

AVAILABILITY

24/7, local holidays included

ALBENA DIMITROVA

20-YEAR BULGARIAN TRANSLATION VETERAN WITH A GIFT FOR WORDS



SUMMARY

Highly skilled and experienced Translator with a strong background in translating Technical, Medical, Legal, and Financial Documents from/into Bulgarian, English, French, and Russian (all possible combinations). Bringing forth an excellent command of these languages, and a track record of impeccable proofreading, editing and translating. Adept in accurately assessing the context of the material (usually followed by in-depth research), and translating it in an understandable and appropriate way.

EXPERIENCE

Freelance translator

Jan 2004 - Present

Albena Translations

Technical: automotive, construction and civil engineering, petroleum processing, tender and other technical documentation, electronics, any kind of manuals, user guides, training manuals, product catalogs, regulatory documents, consumer product manuals and instructions, safety data sheets (MSDS), report summaries, studies and research documents, patents. Classified documents (nuclear and defense industry).

Medical: medical documents of health institutions, clinical study reports, regulatory documents (marketing authorization, clinical trial applications), health-related instruction manuals, and patent applications, hospital discharge documents, insurance claims, manuscripts, marketing materials, medical charts and reports, medical equipment instruction manuals, medical-related software, patient information and history records, product specs, scientific and white papers. Patents.

Medical equipment manuals & software

EMA, Pharmacovigilance

Legal: judgments and opinions, depositions, acts, regulations, powers of attorney, writs, depositions, acts and statutes, certificates, memorandum & articles of association, legal correspondence, contracts, agreements, tax legislation, etc.

EU: Solid experience in the field of translation of a wide variety of documents (mostly documents of the EU Commission and the CJEU) from English and French into Bulgarian - legislative acts (decisions, regulations, other directives), parliamentary questions, white papers, other.

Financial: any type of accounting documents, reports, trading news & analysis for Forex, others.

Localization of websites, specialist software (for CNCs, printing, automotive, energy, gambling, and other industries), games.

EDUCATION

MBA, Commercial Enterprises (ISCED-5) University of National and World Economy

Sep 1985 - Apr 1991

Management, Management Accounting, International Marketing & Investment

Bachelor of Linguistics French college Alphonse de Lamartine

Sep 1980 - Jun 1985

French and English language fluency and linguistic knowledge to prepare for career in interpretation and translation